

Jahresbericht 2013

ITALIENISCHE SPRACHWISSENSCHAFT

1. BESONDERE AKTIVITÄTEN

a) Nationale und internationale Forschung

1. Weiterführung des Forschungsprojekts in Zusammenarbeit mit der DFA

ANGELA FERRARI/LETIZIA LALA

SNF-Forschungsprojekt Nr. 13DPD3_136603

Titel: *La scrittura oggi, tra parlato e lingua mediata dalla rete. Aspetti teorico- descrittivi, diagnosi e interventi didattici.*

Leitung: Dr. Simone Fornara (SUPSI/DFA).

Mitarbeiter: Luca Cignetti (SUPSI/DFA), Angela Ferrari (Universität Basel), Marco Guaita (UIM), Letizia Lala (Universität Basel), Alessandra Moretti (UIM).

Weitere Informationen unter:

<http://www.italianistik.unibas.ch/albo/FNRS116900.pdf>

2. Weiterführung des SNF-Projekts in Italienischer Sprachwissenschaft zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (Beginn am 01.09.2011)

ANNA-MARIA DE CESARE

Titel: *Italian Constituent Order in a Contrastive Perspective* (ICOCP, FNSRS PP00P1_133716/1).

Leitung: Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare (Universität Basel).

Mitarbeiter: Dr. Laura Baranzini (wissenschaftliche SNF-Mitarbeiterin: bis 30.7.2013), Dr. Davide Garassino (wissenschaftlicher SNF-Mitarbeiter), M.A. Rocío Agar Marco (Doktorandin), Ana Albom (Doktorandin), M.A. Doriana Cimmino (Doktorandin).

Externe Mitglieder: Prof. Dr. Andrea Dufter (Universität München), Prof. Dr. Elisabeth Stark (Universität Zürich), Prof. Manuel Barbera (Università di Torino).

Eine detaillierte Beschreibung des Forschungsprojekts auf Italienisch und Deutsch wird bald verfügbar sein. Eine allgemeine Beschreibung des Projekts auf Englisch findet man in der Datenbank des SNF: <http://www.projectdb.snf.ch/WebForms/Frameset.aspx>

Weitere Informationen unter: <http://www.italianistik.unibas.ch/it/docenti/annamariadecesare.html>

3. Weiterführung der Zusammenarbeit im italienischen Forschungsprojekt C-ORAL-ROM

Integrated Corpus for Spoken Romance Languages. Leitung: Prof. Dr. Emanuela Cresti und Prof. Dr. Massimo Moneglia, Università di Firenze, Laboratorio Linguistico del Dipartimento di Italianistica. Ziele: Vergleich der linguistischen Eigenschaften (lexikalisch, syntaktisch, intonativ) der romanischen Hauptsprachen (Italienisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch). Zusammenarbeitsvertrag am 24. April 2006 unterzeichnet.

4. Weiterführung des Forschungsprojekts in Zusammenarbeit mit den Universitäten Genua, Bologna und Macerata

Titel: Tra frase e testo.

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel), Prof. Dr. Michele Prandi (Università di Genova).

Mitarbeiter: Universität Basel: Dr. Letizia Lala, M.A. Roska Stojmenova, M.A. Dario Coviello; Università di Bologna: Prof. Dr. Francesca Gatta, Prof. Dr. Marco Mazzoleni, Prof. Dr. Cristiana De Santis; Università di Macerata: Prof. Dr. Gianluca Frenguelli.

Ziel des Forschungsprojekts ist die Untersuchung der Interaktionsphänomene zwischen Sprache und Textualität in synchronischer und diachronischer Perspektive.

b) Auszeichnungen/Stipendien

DARIO COVIELLO

Gewährung des Doktoratsstipendium der Hermann Paul School of Linguistics an Dario Coviello für seine Doktoratsarbeit mit dem Titel *Scrivere in italiano nelle scuole svizzere. Italiano L1 e L2 a confronto* (Beginn September 2013).

ROSKA STOJMEANOVA

Visiting Fellow, Harvard University, Department of Linguistics, 1.9.2012 – 31.1.2013.

Der Forschungsaufenthalt an der Universität Harvard wurde von der FAG (Freiwillige Akademische Gesellschaft Basel) mit einem Beitrag von CHF 10'000 unterstützt.

c) Buchpublikationen

1. Ferrari, Angela/Egger, Jean-Luc/Lala, Letizia (Hrsg.), 2013, *Le forme linguistiche dell'ufficialità. L'italiano giuridico e amministrativo della Confederazione Svizzera*, Bellinzona, Edizioni Casagrande, SS. 245.

Inhaltsverzeichnis: *Prefazione*, MICHELE A. CORTELAZZO (SS. 4); *Introduzione*, JEAN-LUC EGGER/ANGELA FERRARI/LETIZIA LALA (SS. 6); *La versione italiana dei comunicati stampa dell'Amministrazione federale, tra tedesco, francese e italiano d'Italia*, ANGELA FERRARI (SS. 26); *Tra purismo e lassismo: forestierismi e linguaggio ufficiale*, JEAN-LUC EGGER (SS. 24); *Uno sguardo al contesto europeo: connettivi in testi normativi dell'Unione Europea*, JACQUELINE VISCONTI (SS. 16); *Formazione all'analisi terminologica e variazione interlinguistica: alcune riflessioni sul dominio giuridico*, MICAELA ROSSI/CHIARA MESSINA (SS. 16); *Le pagine web dell'Amministrazione federale svizzera: aspetti linguistici e comunicativi della versione in lingua italiana*, LETIZIA LALA (SS. 36); *Lo strumento "Omnia": quanto e come normare la scrittura amministrativa?*, GIOVANNI BRUNO (SS. 16); *I verbi modali müssen e sollen nel diritto privato svizzero. Frequenze e problemi di traduzione*, LUCIA UDVARI (SS. 62); *Italiano giuridico federale: un dispaccio dal fronte*, JEAN-LUC EGGER/FILIPPO GRANDI (SS. 30); *Gli autori* (SS. 4), *Indice dei nomi* (SS. 1).

Resonanz in den Medien:

Zeitungsartikel

Ethica, Blog a cura del Comitato scientifico del Centro di Etica Generale e Applicata, <http://blog.centrodietica.it/?p=3136>, 28.10.2013.

Il Giornale del Popolo, Recensione, "Quale italiano si scrive a Berna?" 2.11.2013, S. 11.

Il Caffè, Recensione, C. M., "Quell'italiondo di Berna tra tedesco e burocratese. Curiosità e analisi critica sull'uso a Palazzo della lingua di Dante", http://www.caffe.ch/stories/cultura/45049_litaliondo_di_berna_tedesco_e_burocratese/, 10.11.2013, S. 39.

Corriere del Ticino, Intervista, R. Castagnola "Tutte le forme dell'italiano amministrativo. Dispacci e comunicati stampa per capire le varietà d'uso", 12.11.2013, S. 34.

LeGes, Bollettino della Società svizzera di legislazione..., 2014 Recensione, P. Malinverno, in Vorbereitung.

Radio-Interviews

Radio Capodistria, "Punto e a capo", O. Rossetto interviewte J.-L. Egger, 5.12.2013.

RSI, Rete Due, "Foglio volante", G. Thoeni interviewte J.-L. Egger, 16.12.2013.

2. Ferrari, Angela, im Druck (vorgesehen für März 2014), *La linguistica del testo*, Roma, Carocci (Manuali universitari), SS. 313.

Es handelt sich um einen Band, der sich an die italienischen Master-Studenten der italienischen Literatur, Linguistik und Philologie richtet. Dessen Ziel ist a) die Darlegung der europäischen Geschichte der Textlinguistik; b) eine epistemologische Reflexion, welche den aktuellen Stand der Voraussetzungen, Instrumente und Methoden dieser Disziplin feststellt und sie von affinen Disziplinen wie die "conversational analysis" unterscheidet und c) ein innovatives Modell der Textualität vorstellt.

Inhaltsverzeichnis: PREMESSA. PRIMA PARTE, FONDAMENTI. Kap. 1. *I confini della disciplina*; Kap. 2. *L'evoluzione della linguistica del testo: dalla "grammatica del testo" a oggi*; Kap. 3. *Testo, discorso, linguistica del testo*. SECONDA PARTE, SISTEMAZIONI. Kap. 4. *La struttura del testo: una prima sistemazione*; Kap. 5. *La sostanza semantica del testo*; Kap. 6. *Le unità del testo*; 7. *Le connessioni testuali*; 8. *Coerenza e coesione*; TERZA PARTE, APPROFONDIMENTI. Kap. 9. *La dimensione logica del testo*; Kap. 10. *La dimensione referenziale del testo*; Kap. 11. *La dimensione enunciativa*. QUARTA PARTE, VARIAZIONI. Kap. 12. *Tipi di testo*; Kap. 13. *CONCLUSIONE, Linguistica del testo e variazione linguistica*.

3. Ferrari, Angela/De Santis, Cristiana/Lala, Letizia/Frenguelli, Gianluca/Gatta, Francesca/Mazzoleni, Marco/Prandi, Michele, im Druck, *Le relazioni logico-sintattiche: teoria, sincronia, diacronia*, Roma, Aracne, SS. 200.

Inhaltsverzeichnis: *Introduzione; Connessioni e congiunzioni*, MICHELE PRANDI; "Regole" e "scelte", "relazioni concettuali" e "codifica linguistica", "codifica relazionale" e "codifica puntuale" ecc. *Riflessioni dialogiche tra analisi del periodo e linguistica del testo*, ANGELA FERRARI; *Riflettendo sulle osservazioni di Angela Ferrari*, MICHELE PRANDI; *Le relazioni di (ri)elaborazione: la riformulazione*, LETIZIA LALA; *Le consecutive nell'italiano antico. Un banco di prova dei rapporti tra struttura concettuale, sintassi e pragmatica*, GIANLUCA FRENGUELLI; *Sondaggi su come fra analogia e temporalità nell'italiano parlato contemporaneo*, FRANCESCA GATTA; *Da sì... che nel fiorentino del Duecento a sicché nell'italiano contemporaneo: un caso non prototipico di grammaticalizzazione*, MARCO MAZZOLENI; "Cresci, cresci, cresci...". *La reduplicazione espressiva come strumento di espressione di relazioni trans frastiche*, CRISTIANA DE SANTIS.

4. Ferrari, Angela/Borreguero-Zuloaga, Margarita/Guil, Pura, im Druck (vorgesehen für Anfang 2014), *La interfaz lengua-texto*, Übersetzung und Anpassung der zwei ersten Teile von Angela Ferrari in *L'interfaccia lingua-testo. Natura e funzioni dell'articolazione informativa dell'enunciato*, inkl. Essay über die Anwendung im Spanischen, Madrid, Biblioteca nueva.
5. De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), in Review, *Frequency, forms and functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, corpus-based studies*.

Inhaltsverzeichnis: INTRODUCTION. A.-M. DE CESARE; PART I. ITALIAN CLEFT CONSTRUCTIONS IN A CONTRASTIVE PERSPECTIVE. *Cleft Constructions in a cross-linguistic perspective: towards an operational taxonomy*, A.-M. DE CESARE; *Form and frequency of Italian Cleft Constructions in a corpus of electronic news. A Comparative Perspective with French, Spanish, German and English*, A.-M. DE CESARE/R. AGAR MARCO/L. BARANZINI/D. GARASSINO; *Cleft sentences. Italian-English in Contrast*, D. GARASSINO; *Pseudo-cleft sentences. Italian-French in contrast*, L. BARANZINI; *Pseudo-cleft sentences. Italian-Spanish in contrast*, R. AGAR MARCO; *Cleft sentences. Italian-Danish in contrast*, I. KORZEN; *Cleft sentences. A translation perspective on Italian and French*, G. BRIANTI; PART II. ROMANCE AND GERMANIC CLEFT CONSTRUCTIONS IN CONTRAST. *Clefting in the Romance languages: A comparison*, M. METZELTIN; *Frequency, form and function of Cleft Constructions in the Swiss SMS Corpus*, E. STARK; *Motivating W(h)-clefts in English and German. A hypothesis-driven parallel corpus study*, V. GAST/N. LEVSHINA; *Inferential Cleft Constructions in translation: French c'est que in political texts*, V. ATAYAN / U. WIENEN.

6. Ferrari, Angela/De Cesare, Anna-Maria/Korzen, Iorn (Hrsg.), in Vorbereitung, *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura. Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Kongressakten des internationalen Kongresses Typolex (6./7. Juni 2013), Bern, Peter Lang.

Beiträge: *Spostamento e movimento: modo e forma*, MICHAEL HERSLUND; *Framing of motion events in Danish and Spanish. Lexical typology vs. Construction*, HENRIK HØEG MÜLLER; *L'“interlingua” scritta degli allievi ticinesi (IV media). Primi rilievi sintattico-testuali*, DARIO COVIELLO; *English text structure in an endo-/exocentric perspective*, MORTEN GYLLING; *Reverse Pseudo-Cleft sentences in Italian and English. A contrastive analysis*, DAVIDE GARASSINO; *Implicit association in political discourse. On associative anaphors in Italian and Danish EU proceedings*, IØRN KORZEN; *Metalinguistico, metatestuale e metacomunicativo. Mezzi di coesione testuale tra anafora e deissi*, FILIPPO PECORARI; *Anteposizioni e antecedenti anaforici in prospettiva contrastiva italiano-inglese*, DORIANA CIMMINO; *Catafora au sens strict vs catafora au sens large. Problemi di definizione e di delimitazione*, ROSKA STOJMENOVA; *Focus adverbs and dislocations in Italian and in a contrastive perspective*, ANNA-MARIA DE CESARE; *Dislocazione a destra. Uno studio contrastivo italiano-spagnolo*, ANA ALBOM; *Le dislocazioni nell'italiano e nel francese giornalistici online: il caso del discorso riportato*, Laura BARANZINI; *“Cartesian French” and “Pragmatic Danes”: language, text, cognition and culture*, LITA LUNDQUIST; *Langue et publicité : corrélation et isomorphie*, IRENE BARON; *I linguaggi dell'amministrazione pubblica: online vs offline, italiano d'Italia vs italiano elvetico*, LETIZIA LALA; *Punteggiatura e segmentazione del testo*, ANGELA FERRARI.

d) Habilitationen

ANNA-MARIA DE CESARE

- Habilitationsprobenvortrag, *Der Einfluss des Englischen auf die gegenwärtige italienische Sprache*. 28.2.2013, Universität Basel.
- Verleihung der Venia docendi für Italienische und Allgemeine Sprachwissenschaft, 17.4.2013, Universität Basel.

e) Promotionen

VALERIA BUTTINI

La norma e l'uso nelle grammatiche di italiano per apprendenti stranieri. Il caso delle dislocazioni sintattiche e delle frasi scisse (Doppeldoktorat Universität Basel/Università degli Studi di Torino), Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari/Prof. Dr. Carla Marengo, Korreferentin: Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare, 13. Mai 2013, Universität Basel.

MORTEN GYLLING

The Structure of Discourse. A corpus-Based Cross-Linguistic Study, Leitung: Prof. Dr. Iørn Korzen, Korreferentin: Prof. Dr. A. Ferrari, 2. Dezember 2013, Copenhagen Business School.

f) Neue Eintritte ins HPSL-Doktoratsprogramm

DARIO COVIELLO

Scrivere in italiano nelle scuole svizzere. Italiano L1 e L2 a confronto (Beginn September 2013).

ROSKA STOJIMENOVA

La catafora nell'italiano contemporaneo. Aspetti teorici, descrittivi ed esplicativi (Doktoratsbeginn September 2009, Übertritt ins HPSL April 2013)

g) Gastdotorand

Während des FS 2013 konnte die italienische Sprachwissenschaft den Gastdotoranden Filippo Pecorari, von der Universität Pavia, betreuen. Während seines Gastsemesters konnte er wichtige Forschungsarbeit für sein Doktorat *Anafora di ordine superiore in italiano scritto: analisi di un corpus di italiano giornalistico* tätigen und sich mit der hiesigen Forschungsgruppe austauschen.

h) Kongresse, Studientreffen, Workshops**1. Internationaler Kongress**

Internationaler Kongress im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen der italienischen Sprachwissenschaft der Universität Basel und der Copenhagen Business School, 6. - 7. Juni 2013, Universität Basel.

Titel: *Basel-TYPOlex. Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura. Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*

Leitung: Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare (Universität Basel), Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel), Prof. Dr. Iørn Korzen (Copenhagen Business School)

Referenten: Michael Herslund, *Spostamento e movimento: modo e forma*; Henrik Høeg Müller, *Framing of motion events in Danish and Spanish. Lexical typology vs. construction*; Dario Coviello, *L'“interlingua” scritta degli allievi ticinesi (IV media). Primi rilievi sintattico-testuali*; Morten Gylling, *English text structure in an endo-/exocentric perspective*; Davide Garassino, *Reverse Pseudo-Cleft sentences in Italian and English. A contrastive analysis*; Iørn Korzen: *Implicit association in political discourse. On associative anaphors in Italian and Danish EU*

proceedings; Filippo Pecorari, *Metalinguistico, metatestuale e metacomunicativo. Mezzi di coesione testuale tra anafora e deissi*; Doriana Cimmino, *Anteposizioni e antecedenti difficili in prospettiva contrastiva italiano-inglese*; Roska Stojmenova, *The cataphoric use of "ecco" in the journalistic prose*; Anna-Maria De Cesare, *Subject dislocations in Italian and in a contrastive perspective*; Ana Albom, *Dislocazione a destra. Uno studio contrastivo italiano-spagnolo*; Laura Baranzini, *Le dislocazioni nell'italiano e nel francese giornalistici online: il caso del discorso riportato*; Lita Lundquist, *"Cartesian French" and "Pragmatic Danes": language, text, cognition and culture*; Irene Baron, *Langue et publicité : corrélation et isomorphie*; Letizia Lala, *I linguaggi dell'amministrazione pubblica: online vs offline, italiano d'Italia vs italiano elvetico*; Angela Ferrari, *La testualità radicale della virgola (e i suoi effetti intonativi)*

2. Internationales Studientreffen

Studientreffen der italienischen Sprachwissenschaft, 23. Mai 2013, Universität Basel.

Titel: *Persino/perfino vs. addirittura nella traduzione francese-italiano. Analogie e differenze*

Leitung: Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare (Universität Basel)

Gastreferent: Prof. Dr. Vahram Atayan (Universität Heidelberg)

3. Workshop

Forschungstreffen im Rahmen des Projekts *TIscrivo* zwischen der italienischen Sprachwissenschaft der Universität Basel, dem *Dipartimento Formazione e Apprendimento* (DFA) der *Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana* (SUPSI) und dem *Ufficio dell'Insegnamento Medio* (Scuola media - UIM), 9. Mai 2013, Universität Basel.

Titel: *Progetto TIscrivo: sviluppi della ricerca.*

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel), Simone Fornara (SUPSI)

Referenten: Universität Basel: Angela Ferrari, Letizia Lala, Dario Coviello; Canton Ticino: Alessandra Moretti (Scuola media UIM), Silvia De Martini.

4. Doktoranden-Workshop

Studientreffen für Doktoranden, 27./28. Juni 2013, Universität Basel.

Titel: *Lavori in corso a Basilea. Ricerche dottorali in linguistica italiana*

Leitung: Prof. Dr. Angela Ferrari (Universität Basel)

Referenten: Valeria Buttini (Universität Basel), Ilaria Mingioni (Universität Basel), Maria Garcea (Universität Basel), Roska Stojmenova (Universität Basel), Michela Gardelli (Universität Basel), Alfredo Marino (Universität Basel), Dario Coviello (Universität Basel).

5. Wissenschaftlicher Workshop

Organisation eines Experimental Workshops (finanziert vom SNF) im Rahmen des 19. *International Congress of Linguists* (ICL), 25-26.7.2013, Universität Genf.

Titel: *Additive and Restrictive Expressions in Romance and Germanic. Comparative perspectives*

Leitung: Ass. Prof. Dr. Anna-Maria De Cesare (Universität Basel), im Zusammenarbeit mit Prof. Dr. Cecilia Andorno (Torino)

Referenten: Christine Dimroth (Osnabrück), Sandra Benazzo (Lille 3), Margarita Borreguero Zuloaga (Complutense Madrid and Heidelberg), Óscar Loureda Lamas (Heidelberg), Volker Gast (Jena), Patrizia Giuliano (Università di Napoli Federico II), Giusy Turco (Konstanz), Frauke Berger (Potsdam), Tom Fritzsche (Potsdam), John Du Bois (University of California, Santa Barbara), Sabine Diao-Klaeger (Koblenz-Landau), Martina Nicklaus (Heinrich Heine Universität Düsseldorf), Adriana Cruz Rubio & Martha Rudka (Heidelberg)

i) Gastvorträge der italienischen Sprachwissenschaft am Seminar für Italianistik

1. Titel: *La polifonia nei testi*

Gastreferent: Prof. Dr. Vahram Atayan (Universität Heidelberg)

Datum: 23. Mai 2013.

Organisation: Prof. Dr. Angela Ferrari, Ass. Prof. Dr. Anna-Maria Di Cesare

2. Titel: *Tra grammatica tradizionale e linguistica: la classificazione delle subordinate*

Gastreferent: Prof. Dr. Michele Prandi (Università di Genova)

Datum: 21. November 2013.

Organisation: Prof. Dr. Angela Ferrari

3. Titel: *Aspetti della traduzione giuridica*

Gastreferent: Prof. Dr. Giovanni Rovere (Universität Heidelberg)

Datum: 12. Dezember 2013.

Organisation: Prof. Dr. Angela Ferrari

j) Dozentenmobilität

Anna-Maria De Cesare hat im Rahmen des Erasmusprogramms "Lifelong Learning Programme", auf Einladung von Prof. Dr. Vahram Atayan, am Seminar für Übersetzen und Dolmetschen der Universität Heidelberg eine Vorlesungsreihe gehalten, 21.-22.1.2013.

k) Lehrtätigkeit an anderen Universitäten

Prof. Dr. Angela Ferrari hat während dem HS 2013 als Gastprofessor an der Université de Genève, Département de langues et littératures romanes, unterrichtet.

2. FORSCHUNGSSCHWERPUNKTE

Forschungsbereiche (A. FERRARI, A.-M. DE CESARE, R. AGAR-MARCOS, A. ALBOM, V. BUTTINI, D. CIMMINO, D. COVIELLO, D. GARASSINO, L. LALA, C. RICCI, R. STOJMEANOVA)

Perspektiven: synchronische und diachronische italienische Sprachwissenschaft; kontrastive Sprachwissenschaft (Italienisch/Französisch/Deutsch/Englisch); Bereiche: Textlinguistik; Satzlinguistik (funktionaler Wortschatz, Syntax, Intonation, Interpunktion); Schreibdidaktik; italienische Philologie; kritische Ausgabe literarischer Texte; italienische Sprachgeschichte; literarische Stilistik sowie Stilistik der *langue*, Soziolinguistik (schriftlich vs. mündlich, die Angelegenheit der linguistischen Norm), Varietätenlinguistik (Sprache der Jungen, technisch-wissenschaftliche Sprache, Zeitungssprache, Computer Mediated Communication, fachbezogene, didaktische und populärwissenschaftliche Essayistik).

Laufende Doktorarbeiten

ANGELA FERRARI

- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Roska Stojmenova, *Il La catafora nell'italiano contemporaneo. Aspetti teorici, descrittivi ed esplicativi* (Universität Basel, eingetragen im September 2009).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Alfredo Marino, *Il discorso riportato nella titolazione dei quotidiani a stampa: Il Corriere della Sera* (Universität Basel, eingetragen im September 2009).
- Leitung des italienisch-schweizerischen Doppeldoktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Ilaria Mingioni, *I connettivi di conclusione in italiano in prospettiva sincronica e diacronica* (Università Roma Tre/Universität Basel, eingetragen im April 2011).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Maria Garcea, *Computer mediated communication. Analisi linguistica e pragmatica della lingua della chat degli studenti universitari italiani* (Universität Basel, eingetragen im September 2011).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Michela Gardelli, *Il sistema verbale italiano tra standard e neo-standard. Descrizione e implicazioni didattiche* (Universität Basel, eingetragen im Oktober 2012).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Dario Coviello, *Scrivere in italiano nelle scuole svizzere. Italiano L1 e L2 a confronto* (Universität Basel, eingetragen im September 2013).
- Leitung des italienisch-schweizerischen Doppeldoktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Valeria Buttini, *La norma e l'uso nelle grammatiche di italiano per apprendenti stranieri. Il caso delle dislocazioni e delle frasi scisse* (Università di Torino/Universität Basel). Abgeschlossen am 13.05.2013, Universität Basel.
- Korreferenz des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Rocío Agar Marco, *La frase pseudo scissa in italiano e i suoi equivalenti in tedesco*, Leitung: Anna-Maria De Cesare (Universität Basel, eingetragen im September 2011).
- Korreferenz des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Ana Albom, *I quotidiani italiani fuori d'Italia. Il fenomeno sintattico della dislocazione in prospettiva contrastiva*

(italiano-inglese), Leitung: Anna-Maria De Cesare (Universität Basel, eingetragen im September 2012).

- Korreferenz des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Doriana Cimmino *La topicalizzazione dell'italiano scritto contemporaneo. Strutture dislocate a sinistra, anteposizioni e costruzioni passive. Un approccio contrastivo con l'inglese*, Leitung: Anna-Maria De Cesare (Universität Basel, eingetragen im September 2012).

ANNA-MARIA DE CESARE

- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Rocío Agar Marco, *La frase pseudoscissa in italiano e i suoi equivalenti in tedesco e in spagnolo* (Universität Basel, eingetragen im September 2011).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Ana Albom, *I quotidiani italiani fuori d'Italia. Il fenomeno sintattico della dislocazione in prospettiva contrastiva (italiano-inglese)* (Universität Basel, eingetragen im September 2012).
- Leitung des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Doriana Cimmino, *La topicalizzazione dell'italiano scritto contemporaneo. Strutture dislocate a sinistra, anteposizioni e costruzioni passive. Un approccio contrastivo con l'inglese* (Universität Basel, eingetragen im September 2012).
- Korreferenz des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Alfredo Marino, *Il discorso riportato nella titolazione dei quotidiani a stampa: Il Corriere della Sera*, Leitung: Angela Ferrari (Universität Basel, eingetragen im September 2009).
- Korreferenz des Doktorats in italienischer Sprachwissenschaft von Maria Garcea, *Computer mediated communication. Analisi linguistica e pragmatica della lingua della chat degli studenti universitari italiani*, Leitung: Angela Ferrari (Universität Basel, eingetragen im September 2011).

3. NATIONALE UND INTERNATIONALE DIENSTLEISTUNGEN

ANGELA FERRARI

- Revisorin-Gutachterin für universitäre Forschungsprojekte: *Consorzio interuniversitario CINECA*. Bereich: 6 humanistische und pädagogische Disziplinen; Sektor: L-FIL-LET/12 (2010-2012).
- Wissenschaftliche Beraterin des *CLIEO, Centro di linguistica Storica e Teorica: Lingua italiana, lingue Europee, lingue Orientali*. Präsident: Prof. Dr. Pelio Fronzaroli; Leitung: Prof. Dr. Nicoletta Maraschio; Koordinator des Dottorato di Ricerca in Linguistica: Prof. Dr. Leonardo M. Savoia. Ziel des *Centro*: eine Gesamtheit von italienischen Universitäten zu verbinden, um neue Doktores, Forscher und universitäre Dozenten auszubilden.
- Vize-Präsident des *Collegium Romanicum*s (Nominierung am 5.3.2011, Neuchâtel)
- Expertin für den Unterricht von Italienisch nach der Maturität in den höheren Schulen *Scuola Superiore di Informatica e di Gestione* (Bellinzona) und *Scuola Superiore Quadri Alberghieri e del Turismo* (Bellinzona).
- Externes Mitglied der "Evaluationskommission Förderbereich I", im Rahmen des Programms *Ambizione* des Schweizerischen Nationalfonds für die wissenschaftliche Forschung in den Geistes- und Sozialwissenschaften (Renominierung im Dezember 2009).
- Externes Mitglied des Programms *Advanced Postdoc.Mobility*.

- Sprachberaterin für das "Seminar für Rechtsübersetzungen", Schweizerische Bundeskanzlei, Zentrale Sprachdienste, Abteilung Italienisch, Bern.
- Mitglied des wissenschaftlichen Ausschusses von *Cuadernos de Filología Italiana*, Universidad de Madrid (seit 2011).
- Externe Revisorin für die "Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca", Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Cultura (seit 2012).
- Mitglied der *Unterrichtskommission Neuere Sprach- und Literaturwissenschaften (UK NSLW)* der Universität Basel.
- Mitglied des *Leitungsgremium* (2012-2014) des Doktoratsprogramm Hermann Paul School of Linguistics (HPSL) der Universitäten Basel und Freiburg i. B.. Seit September 2013 stv. Vorsitzende.
- Mitglied der *Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana* (Leitung: Juni 2006 – Dezember 2008).
- Gutachterin der *Collana Studi Interdisciplinari su Traduzione, Lingue e Culture (Gedit)*, Universität Bologna.
- Mitglied in verschiedenen Ausschüssen von wissenschaftlichen Zeitschriften, wie z. B. der "Collana STILEDIA", Rom.
- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG), SAGW (Accademia svizzera di scienze morali e sociali), Cercle Ferdinand de Saussure, Società Linguistica Europea, Società di Linguistica Italiana (SLI), Associazione Svizzera per i Rapporti Culturali ed Economici con l'Italia ASRI, Società internazionale di linguistica e filologia italiana (SILFI), Associazione di Storia della Lingua Italiana presso l'Accademia della Crusca.

ANNA-MARIA DE CESARE

- Vorstandsmitglied der *Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana* (Auftragsdauer: 2013-2016). Vorstandsmitglieder: Giovanni Ruffino (Präsident), Margarita Borreguero Zuloaga, Anna-Maria De Cesare, Massimo Moneglia, Roman Sosnowski, Jacqueline Visconti, Miriam Voghera, Julijana Vučo
- Revisorin-Gutachterin für universitäre Forschungsprojekte: "Futuro in Ricerca 2013", Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR), Italien.
- Mitglied des wissenschaftlichen Beirats der internationalen Zeitschrift *Linguistik online*.
- Externe Revisorin für die Zeitschriften *International Journal of Lexicography* und *Revue Romane*.
- Revisorin des Budget der Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft.
- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG), Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI), Societas Linguistica Europaea (SLE), International Pragmatics Association (IPra); Schweizerische Gesellschaft für bedrohte Sprachen (SGfBS), Foundation for Endangered Languages (FEL), Freiwillige Akademische Gesellschaft (FAG)

VALERIA BUTTINI

- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Società Internazionale di Linguisticae Filologia Italiana (SILFI).
- Revisorin für das Bulletin VALS-ASLA N. 99 (Sommer 2014).

LETIZIA LALA

- Externe Revisorin für die Czech Science Foundation, Projektvorschlag No. 14-12431S "The Friulian language and the reconstruction of the Proto-Romance language"
- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG), Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI), Società di Linguistica Italiana (SLI), Societas Linguistica Europaea (SLE).

ROSKA STOJMEŃOVA

- Mitglied der folgenden Akademischen Gesellschaften: Collegium Romanicum, Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana (SILFI), Schweizerische Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (SSG), CUSO (Conférence Universitaire de Suisse Occidentale).

4. PUBLIKATIONEN

4.1. Bücher

ANGELA FERRARI

Ferrari, Angela (mit Egger, Jean-Luc/Lala, Letizia, Hrsg.), *Le forme linguistiche dell'ufficialità. L'italiano giuridico e amministrativo della Confederazione Svizzera*, Bellinzona, Edizioni Casagrande, 2013, SS. 245.

Ferrari, Angela (Hrsg.), *La linguistica del testo. Principi, fenomeni, strutture*, Roma, Carocci (Manuali universitari), im Druck, SS. 313.

Ferrari, Angela (mit Borreguero-Zuloaga, Margarita/Guil, Pura), *La interfaz lengua-texto*, Übersetzung und Anpassung der zwei ersten Teile von Angela Ferrari in *L'interfaccia lingua-testo. Natura e funzioni dell'articolazione informativa dell'enunciato*, inkl. Essay über die Anwendung im Spanischen, Madrid, Biblioteca nueva, im Druck.

Ferrari, Angela (mit De Santis, Cristiana/Frenguelli, Gianluca/Gatta, Francesca/Lala, Letizia/Mazzoleni, Marco/Prandi, Michele, Hrsg.), *Le relazioni logico-sintattiche: teoria, sincronia, diacronia*, Roma, Aracne, im Druck, SS. 200.

Ferrari, Angela/Zampese, Luciano, *De la frază la text*, Bucarest, Editura Universităţii din Bucureşti. Traduzione in rumeno di Ferrari, Angela/Zampese, Luciano 2000, *Dalla frase al testo. Una grammatica per l'italiano*, in Vorbereitung.

ANNA-MARIA DE CESARE

De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Frequency, forms and functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, corpus-based studies*, in Review.

VALERIA BUTTINI

Buttini, Valeria, *La norma e l'uso nelle grammatiche di italiano per apprendenti stranieri*, Perugia, Edizioni Guerra, im Druck.

LETIZIA LALA

Lala, Letizia (mit Jean-Luc Egger, Angela Ferrari) (Hrsg.), *Forme linguistiche dell'ufficialità. L'italiano giuridico e amministrativo della Confederazione Svizzera*, Bern, Romanica Helvetica, 2013, SS. 208.

Lala, Letizia (mit Cristiana De Santis, Angela Ferrari, Gianluca Frenguelli, Francesca Gatta, Marco Mazzoleni, Michele Prandi), *Le relazioni logico-sintattiche: teoria, sincronia, diacronia*, Roma, Aracne, im Druck (2014), SS. 200.

4.2. Beiträge

ANGELA FERRARI

Ferrari, Angela, "Connettivi e gerarchie testuali, tra morfologia, sintassi e punteggiatura. Note a partire dall'italiano", in Borreguero Zuloaga, Margarita/Gómez-Jordana Ferary, Sonia (Hrsg.), *Marqueurs du discours dans les langues romanes: une approche contrastive*, Limoges, Lambert-Lucas, 2013, SS. 35-57.

Ferrari, Angela, "Dalle grammatiche del testo alla linguistica del testo. Prolegomeni e paralipomeni", in Albonico, Simone/Calligaro, Silvia/Di Dio, Alessia (Hrsg.), *Marco Praloran 1955-2011. Studi offerti dai colleghi delle università svizzere*, Pisa, Edizioni ETS, 2013, SS. 371-387.

Ferrari, Angela, 2013, "Linguistica del testo", in Iannaccà, Gabriele (Hrsg.), *La linguistica italiana all'alba del terzo millennio (1997-2010)*, Roma, Bulzoni, SS. 607-641.

Ferrari, Angela, "La versione italiana dei comunicati stampa dell'Amministrazione federale, tra tedesco, francese e italiano d'Italia", in Egger, Jean-Luc, Ferrari, Angela, Lala, Letizia (Hrsg.), *Forme linguistiche dell'ufficialità. L'italiano giuridico e amministrativo della Confederazione Svizzera*, Bern, Romanica Helvetica, 2013, SS. 17-42.

Ferrari, Angela, "*Regole e scelte, relazioni concettuali e codifica linguistica, codifica relazionale e codifica puntuale ecc.* Riflessioni dialogiche tra analisi del periodo e linguistica del testo", in De Santis, Cristiana et al. (Hrsg.), *Le relazioni logico-sintattiche: teoria, sincronia, diacronia*, Roma, Aracne Editrice, im Druck, SS. 200.

Ferrari, Angela, "The Basel Model for paragraph segmentation: the construction units, their relationships and linguistic indication", in Pons, Salvador (a c. di) *Discourse Segmentation in Romance Languages*, Amsterdam, John Benjamins, im Druck.

Ferrari, Angela/Lala, Letizia, "La virgola nell'italiano contemporaneo. Per un approccio testuale (più) radicale", in *Studi di grammatica italiana*, a cura dell'Accademia della Crusca, Volume XXIX-XXX, 2013, SS. 479-501.

ANNA-MARIA DE CESARE

De Cesare, Anna-Maria, "Sui lanci di agenzia online in italiano e in francese. Costruzioni scisse a confronto", in Suomela-Härmä, Elina (Hrsg.), *Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano. Tecniche, materiali e usi nella storia della lingua*, (Atti del XII Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Helsinki, 18.-20.06.2012), Firenze, Cesati Editore, im Druck, SS. 6.

De Cesare, Anna-Maria, "Les phrases clivées en italien contemporain. Quelle caractérisation dans les volumes de référence de l'italien et quelle description à partir de corpus?", in Georgia Veldre-Gerner und Sylvia Thiele (Hrsg.), *Sprachen und Normen im Wandel*, Akten des gleichnamigen Kolloquiums vom 22.-23.03.2012 in Münster, Stuttgart, *ibidem*-Verlag, im Druck, SS. 15.

De Cesare, A.-M./Davide Garassino, "On the status of exhaustiveness in cleft sentences: A data-driven and cross-linguistic study of English *also-* / *only-*clefts and Italian *anche-* / *solo-*clefts", *Folia Linguistica*, im Druck, SS. 36.

De Cesare, A.-M./Margarita Borreguero Zuloaga, "The contribution of the Basel Model to the description of polyfunctional discourse markers. The case of It. *anche*, Fr. *aussi* and Sp. *También*", in Salvador Pons Bordería (ed.), *Theoretical Models of Discourse Segmentation*, Amsterdam-Philadelphia, Benjamins [Pragmatics and Beyond]; im Druck, SS. 30.

De Cesare, A.-M., "Cleft constructions: Introduction", in A.-M. De Cesare (Hrsg.), *Frequency, forms and functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, corpus-based studies*, Berlin, De Gruyter Mouton, in Review, SS. 4.

De Cesare, A.-M., "Cleft Constructions in a cross-linguistic perspective: towards an operational taxonomy", in *ibid.*, in Review, SS. 34.

De Cesare, A.-M./Rocío Agar Marco/Laura Baranzini/Davide Garassino, "*Form and frequency of Italian Cleft Constructions in a Corpus of Electronic News. A Comparative Perspective with French, Spanish, German and English*", in *ibid.*, in Review, SS. 30.

ROCÍO AGAR MARCO

Agar Marco, Rocío, "Le frasi pseudoscisse nei testi giornalistici online: Italiano e spagnolo a confronto", in Suomela-Härmä, Elina (Hrsg.), *Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano. Tecniche, materiali e usi nella storia della lingua*, (Atti del XII Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Helsinki, 18.-20.06.2012), Firenze, Cesati Editore, im Druck.

ANA ALBOM

Albom, Ana, "Right-dislocation in Italian and Spanish. A contrastive analysis", in Ferrari, Angela/Korzen, Iørn/De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Bern, Lang, in Vorbereitung.

LAURA BARANZINI

Baranzini, Laura, "La structure (*per*) *Vx-INF*, *Vx-FIN* en italien: effets pragmatiques d'une corrélation morphosyntaxique", in Inkova, Olga und Hadermann, Pascale (Hrsg.), *La corrélation. Aspects syntaxiques et sémantiques*, Genève, Droz, 2013, SS. 343-356.

Baranzini, Laura, "Le frasi pseudoscisse nei testi giornalistici online: italiano e francese a confronto", in Suomela-Härmä, Elina (Hrsg.), *Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano. Tecniche, materiali e usi nella storia della lingua*, (Atti del XII Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Helsinki, 18.-20.06.2012), Firenze, Cesati Editore, im Druck.

Baranzini, Laura, "Pseudo-Cleft Sentences. Italian-French in Contrast", in De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, Corpus-based Studies*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, in Review.

Baranzini, Laura (mit De Cesare, Anna-Maria, Agar Marco, Rocío, Garassino, Davide), "Form and Frequency of Italian Cleft Constructions in a Corpus of Electronic News. A Comparative Perspective with French, Spanish, German and English", in De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, Corpus-based Studies*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, in Review.

DORIANA CIMMINO

Cimmino, Doriana, "Fronting Constructions and discursive antecedents. An Italian – English contrastive analysis", in Ferrari, Angela/Korzen, Iørn/ De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Bern, Lang, in Vorbereitung.

DARIO COVIELLO

Coviello, Dario, "L'interlingua scritta degli allievi ticinesi (IV media). Problemi di segmentazione del testo", in Ferrari, Angela/Korzen, Iørn/De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Peter Lang, im Druck.

DAVIDE GARASSINO

Garassino, Davide, "Cleft sentences. Italian-English in contrast", in De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, Corpus-based Studies*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, in Review.

Garassino Davide (mit De Cesare, Anna-Maria, Agar Marco, Rocío, Baranzini, Laura), "Italian Cleft constructions in a corpus of electronic news: A comparative perspective", in De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, Corpus-based Studies*, Berlin & New York: Mouton de Gruyter, in Review.

Garassino, Davide (mit De Cesare, Anna-Maria), "On the status of exhaustiveness in cleft sentences: A data-driven and cross-linguistic study of English *also-/only*-clefts and Italian *anche-/solo*-clefts", in *Folia Linguistica*, im Druck.

LETIZIA LALA

Lala, Letizia, "Le pagine Web dell'Amministrazione federale svizzera: aspetti linguistici e comunicativi della versione in lingua italiana", in Egger, Jean-Luc/Ferrari, Angela/Lala, Letizia (Hrsg.), *Forme linguistiche dell'ufficialità. L'italiano giuridico e amministrativo della Confederazione Svizzera*, Bern, Romanica Helvetica, 2013, SS. 99-134.

Lala, Letizia (mit Ferrari, Angela), "La virgola nell'italiano contemporaneo. Per un approccio testuale (più) radicale", in "Studi di grammatica italiana", XXIX-XXX, 2013, SS. 479-540.

Lala, Letizia, "Le relazioni di (ri)elaborazione. La riformulazione", in De Santis, Cristiana/Ferrari, Angela/Frenguelli, Gianluca/Gatta, Francesca/Lala, Letizia/Mazzoleni, Marco/Prandi, Michele, *Le relazioni logico-sintattiche: teoria, sincronia, diacronia*, Roma, Aracne, im Druck (2014), SS. 35.

Lala, Letizia, "I linguaggi dell'amministrazione pubblica: online vs offline, italiano d'Italia vs italiano elvetico", in Korzen, Iørn/Ferrari, Angela/De Cesare, Anna-Maria, *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura/ Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Atti del Convegno Internazionale di studi (Basilea 6-7- giugno 2013), Bern, Lang, im Druck (2014), SS. 20.

CLAUDIA RICCI

Ricci, Claudia (mit Rossari, Corinne), "Le futur non temporel en italien et ses liens avec l'inférence. Quelques remarques sur la base de données diachroniques et comparatives", in Rossari, Corinne (Hrsg.), *Pour une approche pragmatique de la notion d'évidentialité. Le cas du l'emprunt en français et de l'inférence en italien* (in Vorbereitung).

ROSKA STOJMEANOVA

Stojmenova, Roska, "Il lessico di un quotidiano in italiano oltre i confini dell'Italia: *La Voce del Popolo*", in *Oltre i confini. Aspetti transregionali e interculturali dell'italiano* (Belgrado, 25.-26.05.2012), *Italica Belgradensia*, 2013.

Stojmenova, Roska, "Per una comprensione delle architetture testuali della scrittura mediata dal computer. Gli usi della catafora nei Blog", in Suomela-Härmä, Elina (Hrsg.), *Dal manoscritto al web: canali e modalità di trasmissione dell'italiano. Tecniche, materiali e usi nella storia della lingua*, (Atti del XII Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, Helsinki, 18.-20.06.2012), Firenze, Cesati Editore, im Druck.

Stojmenova, Roska (mit Ruska Ivanovska-Naskova), "La struttura valenziale di alcuni verbi di alta frequenza nell'italiano e nel macedone", in *L'Italia e la cultura europea* (Atti del Convegno Internazionale, Krakau, 17.-18.10.2013), im Druck.

Stojmenova, Roska, "Catafora *au sens strict* vs catafora *au sens large*. Problemi di definizione e di delimitazione", in Ferrari, Angela/Korzen, Iørn/De Cesare, Anna-Maria (Hrsg.), *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Bern, Lang, in Vorbereitung.

4.3. Rezensionen

ANNA-MARIA DE CESARE

Meier, Sandra Maria, "È bella, la vita!" *Pragmatische Funktionen segmentierter Sätze im italiano parlato*, Ibidem, 2008, in *L'italiano di oggi. Fenomeni, problemi e prospettive*, im Druck.

4.4. Zeitungs-/Newsletter-Artikel

ANGELA FERRARI

Ferrari, Angela, "L'italiondo di Berna tedesco e burocratese", in *il Caffè*, 10.11.2013, http://www.caffe.ch/stories/cultura/45049_litaliondo_di_berna_tedesco_e_burocratese/.

Ferrari, Angela, "Tutte le forme dell'italiano amministrativo", in *Corriere del Ticino (Cultura, L'intervista)*, 12.11.2013, S. 34.

DARIO COVIELLO

Coviello, Dario, "Scrivere o parlare di calcio?", in *Giornale del Popolo*, in Vorbereitung.

4.5. Einträge in Enzyklopädien

LETIZIA LALA

Lala, Letizia, "Punteggiatura", in F.G. Pedriali (Hrsg.), *Enciclopedia gaddiana*, Ravenna, Longo, in Druck (2014), SS. 5.

5. VERANSTALTUNGEN

5.1. Selbstgehaltene Vorträge

ANGELA FERRARI

- 10.04.2013 "L'ordine dei costituenti nella frase, tra grammatica e linguistica del testo", Università di Chieti.
- 03.05.2013 "Coordinazione vs giustapposizione. Criteri sintattici, semantici, interpuntivi", mit Dario Coviello, Workshop *Progetto Tiscrivo: sviluppi della ricerca*, Universität Basel.
- 17.05.2013 "Difficili convergenze. I segmenti del testo e i segmenti della sintassi", Studenttag *Studi e Ricerche. Letteratura, Linguistica e Filologia italiana*, Seminar für Italianistik, Universität Basel.
- 07.06.2013 "La testualità radicale della virgola (e i suoi effetti intonativi)", internationaler Studienkongress *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura. Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture* (Universität Basel – Copenhagen Business School – FNS), Linguistica italiana, Universität Basel.
- 04.07.2013 "I connettivi nel testo, tra articolazione logica e articolazione informativa", Studienseminar *Tra frase e testo. Rapporti sintattici, pragmatici, concettuali*, Università di Macerata.
- 26.09.2013 "L'interfaccia lingua-testo: struttura informativa dell'enunciato e interpretazione dei connettivi", XLVII Congresso internazionale SLI *Livelli di analisi e fenomeni di interfaccia* (26.-28.09.2013), Società di Linguistica Italiana, Salerno.

- 17.10.2013 "Traduzione e revisione: il caso d'un'intervista a Ueli Maurer", Vertiefungsseminar, Bundeskanzlei CaF, Bellinzona.
- 04.11.2013 "La funzione della punteggiatura nella segmentazione dei testi in italiano", Workshop *Models of discourse units in Romance Languages* (04.-05.11.2013), Universität Heidelberg.
- 19.11.2013 "La linguistique textuelle", Sciences de la communication, Université de Neuchâtel.
- 27.11.2013 "*Nozioni di linguistica del testo per l'insegnamento della scrittura*", Fortbildungskurs *Scritture mediate dal computer e scrittura standard. Riflessioni linguistiche e testuali in prospettiva didattica* (27.-28.11.2013), IUFFP Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale, Lugano.
- 27.11.2013 "*La punteggiatura nei Newsgroup*", Fortbildungskurs *Scritture mediate dal computer e scrittura standard. Riflessioni linguistiche e testuali in prospettiva didattica* (27.-28.11.2013), IUFFP Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale, Lugano.
- 02.12.2013 "*Structure of discourse. A corpus-based cross-linguistic study*", Doktoratsbesprechung, Copenhagen Business School, Copenhagen.

ANNA-MARIA DE CESARE

- 21-22.1.2013 (i) "L'influence de l'anglais sur l'italien et le français contemporains. Questions de morphosyntaxe"; (ii) "Les phrases clivées en français, italien et allemand. Formes, fréquence, fonctions et traductions"; (iii) "Gli avverbi focalizzanti scalari it. *perf/sino*, *addirittura* e fr. *même*"; Vorlesungen während des Lehraufenthaltes im Rahmen des Erasmus-Programms "Lifelong Learning Programme", Dozentenmobilität, Seminar für Übersetzen und Dolmetschen, Universität Heidelberg.
- 28.2.2013 "Der Einfluss des Englischen auf die gegenwärtige Italienische Sprache", Probevortrag zur Habilitation, Universität Basel.
- 29.4.2013 "Le rôle des anglicismes dans le renouvellement de l'italien écrit. Réflexions à partir de la flexion nominale", Tübingen, Probevortrag für eine W-3 Professur in Romanistische Linguistik.
- 28.5.2013 "Adverbes paradigmatiques scalaires et structure informationnelle. Réflexions à partir de l'italien et du français". Gastvortrag, Workshop *Focus Adverbien*, Heidelberg.
- 6.6.2013 "Subject dislocations in Italian and in a contrastive perspective", Workshop Basel-TYPOlex, *Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Basel.
- 26.7.2013 "Focus adverbs in noncanonical word order: information patterns and discourse functions in Italian and in a contrastive perspective", Workshop *Additive and Restrictive expressions in discourse. Comparative perspectives* im Rahmen des *International Congress of Linguists 19*, Universität Genf.

12.09.2013 "Focus particles as non-prototypical adverbs?", Gastvortrag im Workshop *Adverb und Adverbial: Zum Zusammenhang von lexikalischer Kategorie und syntaktischer Funktion / Adverbs and Adverbials: On the relation between a lexical category and a syntactic function*, Ruhr-Universität Bochum.

4.11.2013 "La dislocation du sujet en italien et dans une perspective contrastive. Une analyse basée sur le modèle dit "de Bâle"; Gastvortrag im internationalen Workshop *Theoretical Models of Discourse Segmentation*, Universität Heidelberg.

ROCÍO AGAR MARCO

17.05.2013 "Le frasi pseudoscisse nei testi giornalistici online: italiano e tedesco a confronto", Workshop *Studi e Ricerche: Letteratura, Linguistica e Filologia italiana*, Universität Basel.

ANA ALBOM

07.06.2013 "Dislocazione a destra. Uno studio contrastivo italiano-spagnolo", Internationaler Kongress *TYPOlex Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Universität Basel (06./07.06.2013).

LAURA BARANZINI

17.05.2013 "Le dislocazioni nell'italiano e nel francese giornalistici online: il caso del discorso riportato", Workshop *Studi e ricerche. Letteratura, Linguistica e Filologia Italiane*, Universität Basel.

20.06.2013 "*Sauf que*: emplois non restrictifs d'une expression d'exception" (mit Alain Rihs), Internationaler Kongress "*Si j'aurais su, j'aurais pas venu!*", *Linguistique des formes exclues: descriptions, genres, épistémologie*, Université libre de Bruxelles (20.-22.06.2013).

07.06.2013 "Le dislocazioni nell'italiano e nel francese giornalistici online: il caso del discorso riportato", Internationaler Kongress *TYPOlex Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Universität Basel (06./07.06.2013).

VALERIA BUTTINI

01.06.2013 "Quale italiano nelle grammatiche per apprendenti stranieri?", *American Association of Teachers of Italian (AATI) Annual Conference*, Strasbourg.

27.06.2013 "La norma e l'uso nelle grammatiche di italiano per apprendenti stranieri. Storia di un percorso di ricerca dottorale", Doktoranden-Workshop *Lavori in corso a Basilea. Ricerche dottorali in linguistica italiana*, Italianistik, Universität Basel.

DORIANA CIMMINO

06.06.2013 "Anteposizioni ed antecedenti anaforici in prospettiva contrastiva italiano-inglese", Internationaler Kongress *TYPOlex Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Universität Basel (06./07.06.2013).

DARIO COVIELLO

- 26.4.2012 "Coordinazione vs giustapposizione. Criteri sintattici, semantici, interpuntivi", Workshop *Progetto TiScrivo: sviluppi della ricerca*, Universität Basel, Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana.
- 06.6.2012 "L'"interlingua" scritta degli allievi ticinesi (IV media). Primi rilievi sintattico-testuali", Kongress *Tra Romanistica e Germanistica: lingua, testo, cognizione, cultura*, Universität Basel, Copenhagen Business School.
- 21.6.2013 "L'"interlingua" scritta L1 e L2. Problemi di lingua tra costruzione della frase e costruzione del testo", Doktoranden-Workshop *Lavori in corso a Basilea. Ricerche dottorali in linguistica italiana*, Italianistik, Universität Basel.

DAVIDE GARASSINO

- 06.06.2013 "Reverse pseudo-clefts in Italian and English. A contrastive analysis", Vortrag gehalten auf dem Kongress *Between Romance and Germanic: Language, text, cognition and culture*, 6.06.-07.06.2013, Universität Basel.
- 19.07.2013 "L'aggettivo *vecchio* fra sintassi, semantica e struttura informativa", Vortrag gehalten auf dem *XXVII Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, 15.07.-20.07.2013, Universität Nancy.
- 12.11.2013 "Das Adjektiv *vecchio* im Italienischen: Syntax, Semantik und Information Struktur", Vortrag im Rahmen des Linguistischen Kolloquium, Romanisches Seminar, Universität Freiburg im Breisgau.

LETIZIA LALA

- 03.05.2013 "Spazi e forme della comunicazione in Facebook", Workshop *Progetto TiScrivo: sviluppi della ricerca*, Universität Basel – SUPSI – Esperti insegnamento Canton Ticino.
- 17.05.2013 "Amministrazione pubblica: l'italiano d'Italia e l'italiano elvetico a confronto", Workshop *Studi e ricerche. Letteratura, Linguistica e Filologia Italiane*, Universität Basel.
- 07.06.2013 "I linguaggi dell'amministrazione pubblica: online vs offline, italiano d'Italia vs italiano elvetico", Convegno internazionale di studi, *Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura/Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Universität Basel.
- 26.09.2013 (con A. Ferrari) "L'interfaccia lingua-testo: struttura informativa dell'enunciato e interpretazione dei connettivi", XLVII Congresso Internazionale SLI, *Livelli di analisi e fenomeni di interfaccia*, Università di Salerno.
- 28.11.2013 "Scritture mediate dal computer e scrittura standard. Riflessioni linguistiche e testuali in prospettiva didattica", Istituto universitario federale per la formazione professionale, Lugano.
- 28.11.2013 "Le varietà della CMC. La lingua di Facebook", Istituto universitario federale per la formazione professionale, Lugano.

ROSKA STOJMEANOVA

- 7.6.2013 *The cataphoric use of "ecco" in the journalistic prose.* Internationaler Kongress: *Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*, Universität Basel.
- 11.6.2013 *Macedonian-Italian code-switching in Switzerland: social and linguistic aspects.* Kongress: *Maintaining Languages, Developing Multilingualism*, Universität Wien.
- 28.6.2013 *La catafora lessicale. Problemi di definizione.* Doktoranden-Workshop *Lavori in corso a Basilea. Ricerche dottorali in linguistica italiana*, Italianistik, Universität Basel.

5.2. Selbstorganisierte Veranstaltungen

ANGELA FERRARI

- 03.05.2013 Workshop, in Zusammenarbeit mit Letizia Lala (Universität Basel), *Progetto TIscrivo: sviluppi della ricerca*, Universität Basel.
- 17.05.2013 Workshop, in Zusammenarbeit mit Antonietta Terzoli, *Studi e ricerche. Letteratura, Linguistica e Filologia italiana*, Universität Basel.
- 23.05.2013 Vortrag, in Zusammenarbeit mit Anna-Maria De Cesare, *La polifonia nei testi*, Universität Basel. Gastreferent: Prof. Dr. Vahram Atayan (Universität Heidelberg).
- 06./07.06.2013 Internationaler Studienkongress, in Zusammenarbeit mit Anna-Maria de Cesare und Iørn Korzen, *Basel-TYPOlex. Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*; Universität Basel.
- 27./28.06.2013 Workshop *Lavori in corso a Basilea. Ricerche dottorali in linguistica italiana*, Universität Basel, Italienische Sprachwissenschaft.
- 21.11.2013 Vortrag *Tra grammatica tradizionale e linguistica: la classificazione delle subordinate* Universität Basel. Gastreferent: Prof. Dr. Michele Prandi (Università di Genova).
- 12.12.2013 Vortrag *Aspetti della traduzione giuridica*, Universität Basel. Gastreferent: Prof. Dr. Giovanni Rovere (Universität Heidelberg).

ANNA-MARIA DE CESARE

- 6.-7.6.2013 Internationaler Studienkongress, in Zusammenarbeit mit Angela Ferrari und Iørn Korzen, *Basel-TYPOlex. Tra romanistica e germanistica: lingua, testo, cognizione e cultura / Between Romance and Germanic: language, text, cognition and culture*; Universität Basel.
- 23.5.2013 Vortrag, in Koorganisation mit Prof. Dr. Angela Ferrari, *La polifonia nei testi*, Universität Basel. Gastreferent: Prof. Dr. Vahram Atayan (Universität Heidelberg).

23.5.2013 Vortrag, Persino/perfino vs. addirittura *nella traduzione francese-italiano Analogie e differenze*, Universität Basel. Gastreferent: Prof. Dr. Vahram Atayan (Universität Heidelberg).

LETIZIA LALA

03.05.2013 Workshop *Progetto TiScrivo: sviluppi della ricerca* (Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana, Dipartimento formazione e apprendimento–Universität Basel–Ufficio Insegnamento Canton Ticino). Referenten: Dario Coviello (Universität Basel), Angela Ferrari (Universität Basel), Letizia Lala (Universität Basel), Silvia Martini (SUPSI), Alessandra Moretti (Scuole medie Ticino).

14.01.2013/GB